

D-8713

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

Special Branch, SECTION

REPORT

Date Sept. 14, 1938.

Subject..... Letter entitled "A Plot to Place Incendiary Bombs in
Newspaper Offices" published in "Morning Leader" on Sept. 9.

Made by..... and..... Forwarded by..... C.D.I. Ross.

In connection with the above letter, Zau Pang-yung (趙邦鏐), Chinese editor of the "Morning Leader" (導報), and Ma Ching-yuin (馬慶雲), the sender of the letter, were interviewed at headquarters by P.A. to D.C. (Special Branch) on September 13.

Ma Ching-yuin, who is a compositor in the employ of the "Morning Leader", made the following statement regarding the conversation he overheard among the coolies:-

"My name is Ma Ching-yuin, age 20, native of Soochow. I am a compositor of the 'Morning Leader', 130 Ningpo Road, and live in the office of the paper.

"At about 8 a.m. August 24 I went to the Bank of China, corner of Szechuen and Hankow Roads, to make a deposit of \$5. I found the offices closed. As I did not know that the bank had been removed to another address, I waited in the vicinity for the offices to open.

At about 8.30 a.m. I was standing beside four or five coolies sitting by the side of Szechuen Road north of Hankow Road outside an alleyway. One of them speaking the Kompo dialect was telling the others about a plot of the Huang Dao Association to set fire to newspaper offices. They were talking quietly. I stood and listened. When I found the offices of the Bank of China were still closed after 9 a.m., I went to the China and South Sea Bank to deposit my five dollars but was told that the minimum accepted was \$10. I then returned to the office of the 'Morning Leader' and wrote a letter to the editor reporting what I had overheard."



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.

REPORT

.....Station,

Date19

- 2 -

Subject

Made by Forwarded by

In response to the warning given him by the P.A.
to D.C. (Special Branch) about the publication of such
objectionable article, Mr. Zau Pang-yung promised to exercise
greater care in future.

[Handwritten signature]
C. D. I.

D.C. (Special Branch).

D.C. Crime
Information
John Robertson
DC (S.B.)

September 9, 1938.

Morning Translation.

Morning Leader publishes the following letter :-

A PLOT TO PLACE INCENDIARY BOMBS IN NEWSPAPER OFFICES

To the Editor :

Relying on Japanese influence, traitor Zang Nyoh-tsing (張學良) is openly selling his country. He organized a Huang Dao Association to induce ignorant Chinese and wicked loafers to assassinate patriotic youths and anti-Japanese elements.

Recently the Huang Dao Association held a secret meeting to discuss drastic measures to deal with Chinese newspapers published under foreign protection. It was proposed to bribe news vendors to place small incendiary bombs in newspaper offices. The bomb has a spring device which sets off the bomb after about 20 minutes. The explosion would immediately send flames up through the roof. I heard a number of barefooted coolies sitting by the side of -- Road discussing the plot.

The S.M.C. has already issued a circular order for the arrest of Zang Nyoh-tsing, but the lawless elements are continuing to disturb peace and order in the Settlement in an attempt to exterminate patriotic elements. Tens of terrorist cases are occurring each month simply because "—" wishes to seize all the rights in the Settlement.

In my opinion, the following measures should be adopted against the plots of the Huang Dao Association:-

(1) The S.M.C. should be requested to arrest the committeemen of the Huang Dao Association.

(2) All persons who have relatives or friends serving as committeemen of the Huang Dao Association should sever all connection with such relatives and friends; they should not allow themselves to be bribed.

From a reader.

(Editor's notes:- As the information contained in the above letter is based on gossip among some coolies, it may not be reliable. The suggestion that all persons sever connection with committeemen of the Huang Dao Association merits support. Chinese in Shanghai should not have anything to do with Japanese and traitors.)

Standard :-

ZAU HAU-SUNG NOT GOING TO HONGKONG

On the night of September 7, our reporter interviewed Mr. Zau Hau-sung (朱豪興) at his home. Mr. Zau declared that the reports about his movements were all incorrect. On September 7 he received an anonymous letter of warning to which he published a reply in the newspapers in order to remove the misunderstanding. Mr. Zau added that he had cancelled his trip to Hongkong in company with Chen Tao-yi (陳桃一), former Governor of Kiangsu Province.

SEP 13 1938

Burning of Press Building Fails

**Two Chinese Sentenced for
Plotting ; Member of Bomb
Throwing Party Arrested**

Two Chinese, who admitted that they plotted to bomb or burn the Chinese-language newspaper "Morning Leader" on behalf of a Japanese named Shiotani and the so-called "Economic Rehabilitation Society," were sentenced to fifteen years in prison each yesterday in the First Special District Court, where they appeared on remand, charged with instigating arson. The "Economic Rehabilitation Society" is a Japanese-sponsored organization with headquarters in Brennan Road, according to testimony.

Besides the "Morning Leader," which is published by the British-owned University Press at 130 Ningpo Road, the accused are said to have conspired to fire three other foreign-registered Chinese papers in the International Settlement and French Concession. The publishing of alleged anti-Japanese articles in these journals, it is held, provided the underlying motive for the contemplated acts of terrorism.

The plot involving the "Morning Leader" was to have been realized during the emergency period at the middle of last month. Mr. J. A. E. Bates, the publisher, however, learned of in time to prevent it from being carried out.

Conferences with Japanese

The two prisoners, Hsia Wei-sun and Kao Yung-chang, were arrested after Hsia had unsuccessfully tried to bribe an employee of the University Press to place a timed fire-producing device in the printing-room of the establishment. It was testified yesterday that Hsia met this employee, Tsang Ping-yen, in lodging-houses and the Oriental Hotel (Sincere's Building) to talk over the scheme. In the Oriental Hotel, it was admitted, a Japanese named Shiotani participated in the conferences, with Kao Yung-chang acting as interpreter. Shiotani asked for detailed information regarding the University Press building. Tsang was to get \$200 for joining the conspiracy and an additional \$400 when the "bomb" had been produced and set off. He was further to get privileges in Hongkew, and a job.

Tsang informed Mr. Bates about the plan, and the Police were called in. Hsia was first arrested, in Kai-feng Road, and later Kao was seized.

Mr. T. S. Lea, Assistant Municipal Advocate, presented the case for the Police at yesterday's and last week's hearings.

Bomb Party Member Arrested

Alleged to have been a member of the party of three men who, on May 21 at 10 p.m., threw a bomb at the offices of the "Morning Leader," Hongkong registered Chinese language newspaper, at 130 Ningpo Road, a 26-years-old native of Kompo of the coolie class was arrested by the Settlement Police yesterday.

As a result of the bomb throwing five Chinese were injured, including a Chinese constable of the Shanghai Municipal Police. The perpetrators of the act made their escape. The other two members of the party are still at large.

The Economic Rehabilitation Society has been identified by the police as being no other than the "Huang Tao Hui" or Yellow Way Society which has been responsible for numerous acts of terrorism in the French Concession and Settlement during the past six months.

00870
8713
No. S.
10 7 3

R
1319
File
B¹³/₉

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. S. REG. STR.
8713
8 9 38

"A"

Misc.No. 881/38.

Central
Sept. 5th, 38.

4.

Daily.

Detective Office.

Alleged attempt to bribe employee to set fire
to the premises of the University Press Ltd.,
130 Ningpo Rd.

The charge sheets concerning the two accused named
(1) Au Wei Sung and (2) Kau Yeong Tsong were sent to the
S.S.D. Court and were endorsed in chambers as follows:-

"Remanded to the 12-9-38".

During the period of remand both accused have been
taken from cells to the detective office and further
thoroughly interrogated but nothing further than that
which has already been ascertained could be elicited.

Au Wei Sung further stated however that on or about
the begining of June 1938 he was invited by one named "Sung"
(1K) address unknown, with whom he had come acquainted, to
visit him at a room number unknown situated on the 4th
floor, of the Chah Loh Hotel, Yu Ya Ching Road for the
purpose of joining the "Shanghai Labourers Union". The
president of which was one named Kao Koh Shing.

Au Wei Sung later attended the Chah Loh Hotel after
a meeting had been arranged and on arrival was met by
"Sung" and Kao Koh Shing, who informed him that they were
desirous of forming a union which was to be called the "
Shanghai Labourers Union". This union was to benefit all
workers in Shanghai, so that if any worker who was a mem-
ber of the organization took sick or lost his employment
assistance would be given by the union. Advice would

712
6/9/38

x Sun 8453

Special Branch copy

How
6 SEP 1938

2023
S. S. R.
69.

F. A. to D. C. (Sp. Sec.)
6/9. 20.19 1.44

Page 2.

also be given in settling industrial disputes between workers.

After having had the aforementioned facts explained to him Au Wei Sung agreed to become the representative of the "Printing Union" which was to be combined with the Shanghai Labourers Union. He was to be paid the sum of \$50.00 each month for expenses.

About the 10th June 1938 Au Wei Sung was asked by Kao Koh Shing to visit No. 119 Bremen Road where further facts were to be discussed. He attended and was introduced to other 10 male Chinese and a Japanese named Kai Koh with his interpreter named Kao Young Tseng (2nd accused). The Japanese through the medium of the interpreter informed all the Chinese that if the union was formed it would be to the advantage of all workers, as they would receive financial assistance, and advice in industrial disputes. After the discussion, all Chinese were informed that if at any future date they were required they would be notified.

On or about the 5-8-38 Au Wei Sung proceeded to No. 119 Bremen Road to receive his \$50.00 expenses, which was paid over to him by the Japanese named Kai Koh.

About the 8-8-38 Au Wei Sung received a telephone call from Kao Young Tseng (2nd accused) asking him to come to No. 119 Bremen Road. He immediately proceeded to the address where he was met by the Japanese Kai K

Page 3.

and Kao Yoong Tsong. After some discussion Au Wei Sung was questioned as to whether he knew employees in various newspaper offices, especially the "Morning Leader". Au in reply mentioned that some persons on the staff of the "Morning Leader" were known to him, and then plans were made to set fire to the premises.

Further questioning of the two accused ascertained that one named "Ling" aged about 30, Taiwan, round sallow face, height about 5'8", medium build, long hair brushed straight back, dressed in foreign style light brown suit, speaking fluent Japanese, and northern Chinese dialects, also worked for the Japanese Kai Koh in transporting property to the interior of China.

Vide memorandum received from Mr. Aiers D.D.O. "A" Inspector Ling Liaison Officer, was interviewed re this case and after he had consulted the A.M.A. ^{Deputy} instructed that both accused be charged with "Conspiring to commit Arson". They are charged accordingly and will appear at the S.S.D. Court on the morning of the 12-9-38.

Facts of this case were communicated to the Special Branch.

This case has now been made the subject of Central
F.I.C. 2104/38.
Subject: 1/c.
D. Francis
D.

Confidential
~~SECRET~~
Misc. No. 881/38

8713
8-7-38
"A"
Central
29/8/38

3

Stam
Daily.

680 Nanking Rd.
169 Avenue Rd.
9 Kaifeng Rd.
130 Ningpo Rd.
Office.

Divisional Detective Off.
"A" Division

886150467
Alleged attempt to bribe employee to set fire
to the premises of the University Press Ltd.,
130 Ningpo Road.



Since the date of the last report in this case
certain developments have occurred which in all
probability necessitate a review of the circumstances
surrounding the affair, which are as follows:-

At 5p.m. on the 26/8/38, Mr. J.A.E. Sander-Bates,
managing director of the University Press Ltd., 130 Ningpo
Rd., telephoned to Central Police Station and reported
that an attempt had been made to bribe one of the
Chinese employees of the firm to set fire to the premises.

*Copy for
Special Branch*
Enquiries ascertained that an employee of the
newspaper named Tsong Ping Yee (章炳基) had a few days
earlier informed his employers that on or about 6/8/38
he was approached by a male Chinese whom he has known
for sometime named Au Wei Sung (马雪生), employed in the
capacity of an accountant by the Epoch Evening Post
(文匯報) 169, Avenue Rd., who after initiating him as a
blood-brother at the Hoong Miao Temple, Nanking Rd.,
informed him that the Japanese required his assistance
in connection with the highly anti-Japanese matter
printed by the University Press.

On a subsequent date this Au Wei Sung led the
employee Tsong Ping Yee to an apartment in the Oriental

28.2.38
S.A. to D.C. (Sp. Br.)

Hotel, (Sincere Co.), 680, Nanking Rd., where he was introduced to a Japanese subject named Kau () and a male Chinese named Lee (), the latter acting in the capacity of an interpreter.

At this meeting the Japanese obtained details of the topography of the premises occupied by the University Press, and a rough plan of the premises was drawn.

It was then proposed to the employee Tsong Ping Yee that he assist the Japanese to set fire to the premises, and that a biscuit tin containing powder would be supplied for the purpose. The employee Tsong Ping Yee was promised the sum of \$600 and a job in the Hongkew District with a salary of \$60 per month for his assistance in the plan.

The employee Tsong Ping Yee informed the management regarding the proposed arson of the building, and was instructed not to proceed further in the affair.

At a later date Au Wei Sung made a number of unsuccessful attempts to communicate with employee Tsong Ping Yee, and on the 25/8/38 visited the home of the latter at 9 Hying An Fong, Kaifeng Rd., and left his visiting card, with the request that Tsong Ping Yee telephone him at the Epoch Evening Post, 169, Avenue Rd.

The persistent manner in which Au Wei Sung pursued

the employee Tsong Ping Yee decided the management to report the affair to the Police.

The employee Tsong Ping Yee has written a detailed statement regarding his part in the affair, a translated copy of which has already been forwarded.

Following the report of the affair to the Police the detectives made efforts to trace Au Wei Sung. Detectives were placed on observation at the Epoch Evening Post and other addresses likely to be visited by the wanted man. This observation was maintained in a very discreet manner, so as to prevent the arousing of the suspicion of Au Wei Sung.

At about 11.30 a.m. 27/8/38, the wanted man again visited the home of employee Tsong Ping Yee, at 9 Nying An Fong, Kaifeng Rd., and C.D.S. 337 who was detailed for observation duty at the address took him into custody, as follows:-

(1st accused) Au Wei Sung (*Handwritten signature*) 30, Shanghai, S/Accountant, 169, Avenue Rd.

When questioned at Central Station the 1st accused Au Wei Sung admitted that he approached the employee Tsong Ping Yee in the circumstances already described, regarding the destruction of the premises occupied by the University Press, 130, Ningpo Rd.

He claimed that the Japanese was unknown to him,

but that the Chinese was one named Kau(高)and employed as an interpreter by the Japanese. He also stated that Kau had pressed him to keep the employee Tsong Ping Yee up to the scratch in connection with the affair, and this resulted in his visits to the home and place of employment of the latter.

The 1st accused Au Wei Sung stated that the Chinese Kau could be located with the aid of the telephone at No. 21564. The aid of the Shanghai Telephone Co. was sought and in this manner it was found that the instrument for the mentioned number had been issued to Kosei Sanbuan, lane 37, House 112, Brennan Rd.

x D 80397/35

The detectives engaged Room No. 536 in the Oriental Hotel, 680, Nanking Rd., and the 1st accused Au Wei Sung was then ordered to telephone the above address and arrange to have Kau attend the apartment.

The following detectives, suitably disguised, were then detailed for duty in the vicinity of the apartment :- C.D.S. 111, C.D.S. 12, C.D.S. 224, C.D.S. 337, C.D.C. 27 and C.D.C. 208.

At about 4.30p.m. 23/8/33, following a lengthy interval of observation, the wanted man visited the apartment and was taken into custody:-
(2nd accused) Kau Young Tsong(高永松) alias Lee(李) 50, Tungehew, N/Interpreter, lane 1412, House 32, Yu Yuen Road.

Page 6.

* D8039 A/35

When questioned at Central Station this 2nd accused Kau Yoong Tsong stated that for the past six months he has been employed in the capacity of an interpreter by the Japanese Economic Construction Society (花路建設社) Lane 37, House 119, Brenan Rd., an organization believed to be connected with the Japanese Military Special Service Mission, at a salary of \$60 per month.

The 2nd accused Kau Yoong Tsong admitted that together with a Japanese subject he had approached the employee Tsong Ping Yee with a view to setting afire the premises occupied by the University Press. He also admitted the meeting and the discussion in the Oriental Hotel.

* D8039 A/35

The 2nd accused Kau Yoong Tsong also stated that the Japanese subject involved in the affair, and at whose instigation the attempt was made to bribe the employee Tsong Ping Yee, was one named Shiotani, the Chief of the Economic Construction Society, at Lane 37, House 119, Brenan Rd. (Branch Office).

The reason for the proposed firing of the premises was said to be the Japanese anger at the strong anti-Japanese policy adopted by the University Press in the Chinese editions.

The two accused have prepared voluntary written

Page 6.

statements, and translated copies of these are attached.

Supt. Aiers, D.O. "A" Division, was kept informed regarding the various developments in the case, and has issued instructions that application be made to the S.S. Court on the 29/8/38, to have the men ordered detained in custody to enable enquiries to be completed.

The assistance of Insp. Ling, S.M.C./Legal Dept., will be sought to have the Judge hearing the case endorse the charge sheets in chambers, without the appearance of the two accused.


D. S. I.
W. S. Francis.
C.D.S. 111.
C.D.S. 224.

D. D. O. "A".

Au Wei Sung

Shanghai

Central

29/8/38

//////
translated

Clerk Sung

Au Wei Sung, alias Ching Lei, age 30, native of Shanghai, employed as an accountant and residing at the Hwa Tung Printing Co. (Epoch Evening Post), 169 Avenue Rd.

At the beginning of June 1938, one named Sung (A customer of the aforesaid printing office), employed by the "Shanghai Daily News Mosquito Newspaper Co." introduced me to one named Kau Kuo Shing, chairman of "Shanghai Workers Unions' Corporation" (The organization of this group of unions has not as yet been made public) who urged me to form a Printers' Union, and I agreed to do so.

After a few days the so-called "Shanghai Workers Unions' Corporation" held a meeting, at which representatives of all businesses were expected to attend. I attended the conference as a representative of the Printers Union.

During the conference I became acquainted with a Japanese and his interpreter named Kau Young Tsong (2nd accused). The Japanese attended for the purpose of giving aid and opinion regarding the formation of Workers Unions, as they were interested in the organization.

After the lapse of about one month I received a telephone call from the said interpreter Kau asking if I had friends employed in the University Press Ltd. I replied in the affirmative and when I asked him the reason for the inquiry he requested me to bring my friend employed by the University Press to his home, situated at the Chaofoong Alleyway, Brennan Rd. I did not give my consent.

After two or three days I had a further telephone call

from the interpreter Kau, who requested my attendance at his home. When I called at his home he asked me if my friend employed by the University Press attended. I again enquired the reason why he wanted to meet my friend, and then Kau stated that the topics or head lines on the University Press newspapers were always grossly exaggerated beyond fact. My friend would be entreated, he went on to say, to teach the management of the University Press a lesson. When I inquired as to what measures it was proposed to adopt Kau stated "An explosive substance". He added, if the deed was performed the sum of \$500 would be bestowed as remuneration. I promised him to inform my friend regarding the affair.

On the following day I booked a room at the Hoong Ziang Lodging House, Avenue Rd. and consulted one named Tsong Ping Yee, employed at the Paper Section of the University Press Ltd. As the project was detrimental to morality, he expressed his unwillingness. However, in order to make money on this matter (Their money was squeezed from our Chinese people) we finally decided to seize this opportunity and to keep in contact with the Japanese and his interpreter. After arrangement by telephone, Kau Young Tsong, together with the Japanese, attended the room at the Oriental Hotel, which apartment I rented, Tsong Ping Yee was also present. Inside the apartment we four persons held a conference and a demand for payment of \$500 for the execution of the proposed incendierism was made to the Japanese. This demand was however accepted on the condition that Tsong Ping Yee should produce two copies of his photograph, but this

Page 3

request I rejected. When mention was made about the payment of the money, the interpreter Kau stated that the payment of the sum of \$200 would be made in advance, as soon as the required photographs were handed in, the remaining \$400 being paid after perpetration of the arson project. Then we all departed without result.

After their departure, I consulted with Tsong Ping Yee concerning the installment payment, as we wished to obtain the full payment prior to the work, and we finally decided to put the matter aside.

After the lapse of about twenty days Kau Young Tsong again telephoned to me inquiring about the affair. He appeared to be eager regarding the business and I thought that our scheme might receive some profit. I, therefore, immediately tried to locate Tsong Ping Yee, but failed. When I tried to find him on the second occasion I visited his home where I was taken into custody by detectives.

The above is true.

Cross-marked and Signed.

J. Ross
29/8/38

Kau Yoong Tsong (), 50, Tungchow, residing
at House 32, Lane 1412 Yu Yuan Road.
D.S.I. Ross, C.D.S. 111.

Central Stn.

28-8-38

Clerk Sung

I was formerly employed in the capacity of interpreter at the "Kung Dah" No. 3 Cotton Mill, but I was relieved of the position on the 13-8-37 following the outbreak of the Sino Japanese hostilities.

During January 1938 I was re-instated in the position of interpreter at the said factory. On the 23-2-38 I was again stopped employment owing to laziness.

On the 25-2-38 Mr. Hamata, Foreman of the Engineering Department of the above factory introduced me to Mr. Shiotani of the "Economic Rehabilitation Society", House 119, Lane 37, Brennan Road, who engaged me as an interpreter at \$35.00 per month which was later increased to \$60.00 per month.

Sometime during May 1938 through the introduction of Kau Kuo Shing, chairman of the "Shanghai Workers Unions' Corporation" located in the Western District of Shanghai, I met one named Au Wei Sung.

On or about 4-6-38, Au Wei Sung visited me at the Economic Society, and Mr. Shiotani then instructed me to ask him if he knew which printing shop contracted with the Hwa Mei Newspaper, the Epoch Evening Post, the University Press, and the Evening Post and Mercury (Chinese edition) respectively. Au replied in the affirmative, and Mr. Shiotani then stated that the University Press Newspapers always placed strong emphasis on the weak points of the Japanese affairs. He then asked Au if he could think out some plan to cause the University Press to cease publication for two weeks. It was suggested to jumble the lead types and to put same in order, Au stated, would

②
Special Branch

8713

"A"

1800/39.

Central

June 23rd,

39.

3.

2.

A report has now been received from the Arms Identification Section which reads as follows:-

"Six cartridge cases 7.63 m/m auto pistol.

Two cartridge cases .380 auto pistol.

One bullet 7.63 m/m auto pistol.

The 7.63 cases were fired from four pistols in the proportion of 2, 2, 1 and 1.

The .380 cases were fired from one pistol and are S.M.P. issue ammunition.

One of the pistols which fired two of the above cases fired one case found at the scene of the Attempted Murder of S.P.C.s. 36 and 594 at Liu Sih Zah, off Jessfield Road, U.U.L., 15-6-39.

(B.W. F.I.R. 1434/39). One of the pistols which fired one case found in Wingpo Road fired six cases and ejected one misfire in connection with B'well F.I.R. 1434/39.

Remaining cartridges:- no record.

7.63 m/m bullets:- no record.

Signed: D.S. B.J. Wall".

W. Duncan
Sen. Det. i/c. 24/6

D. S. I.

D.D.O. "A" Div.

38

S. I.
C. 24/6
28-7/6
14-7/6

Special Branch

1800/39.

"A"

Central
June 19th,

39.

2.

33.

A.M. 18-6-39.
A.M. 19-6-39.

130 Ningpo Road.
Customs Jetty.

In continuation of this report, on the morning of 18-6-39, further investigations were carried out in the daylight hours at the scene of intimidation, The University Press, No. 130, Ningpo Road. A ladder was obtained and an examination was made of the lamp on the outside of the building of complainant's premises, the glass of which, as mentioned in Diary No. 1, was shattered.

Amongst the debris of broken glass another unexploded hand grenade, of potato masher type, was found in the bowl of said lamp. This grenade was carefully removed and conveyed to the Station, being subsequently examined by a member attached to the Fingerprint Bureau for possible incriminating prints.

At about the same time Mr. Bonner handed to investigating officers a bullet which had been found embedded in a stack of newspapers inside a cupboard which had been in the direct line of fire when the shooting occurred. (This bullet had been searched for during the previous night by detectives). This bullet has now been submitted, together with the previously found cartridge cases, to the Arms Identification Bureau for examination and report.

At 9.45a.m. 19-6-39 D.S.I. Gazeley conveyed the two hand grenades to the Customs Jetty where, by previous arrangements made, they were handed over to

1800/39 (C).

2/sheet 2.

Constable Anderson i/c of a River Police launch,
for disposal.

Enquiries proceeding.

W. H. Duncan
Sen. Det. i/c.
19/6

J. B. Gayley
D. S. I.

D.D.O. "A" Div.

D.C. Special Branch
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

Crime Register No. **1800/39.**

87132
"A" Division.
Central Police Station.
June 18th. 1939.

Diary Number 1.	(Sheet No. 1.)	Nature of Offence:—	33.
Time at which investigation begun and concluded each day	9p.m. -7-6-39 to 4.30a.m. 18-6-39.	Places visited in course of investigation each day.	Scene of intimidation. Various hospitals. Louza Station. Det. Office.

RECORD OF INVESTIGATION.

Place or description of premises.	130 Ningpo Road.
Time and date of offence.	8.50p.m. 17-6-39.
" " " reported.	9p.m. 17-6-39.
Name, occupation and address of complainant.	University Press, 130 Ningpo Road. S.M.P./S.M.C.
Number of criminals with full individual description.	<p>Seven men all armed:—</p> <p>(1) Age about 30, 5'3", medium build, red round face, wearing black jacket and pants. Komo dialect.</p> <p>(2) Age about 30, 5'7", slim build, long thin face, long hair brushed backward, wearing black jacket and pants. Shanghai dialect.</p> <p>(3) Age about 28, 5'6", white round face, long hair brushed backward, wearing grey foreign style suit. Mandarin dialect.</p> <p>(4) and (5) wearing grey long gowns.</p> <p>(6) and (7) wearing foreign style suits.</p>
Arrests.	Nil.
Classification of property stolen.	--- Value \$
Classification of property recovered.	--- Value \$
<p>In cases of Murder or Suspected Murder points (a) to (d) should be answered.</p> <p>(a) Time and date body was discovered. (b) Position, appearance and marks on body. (c) Apparent cause of death. (d) Motive if known.</p>	<p><i>6126</i> <i>Dec 3. 1936</i> <i>18/6</i></p>
<p>Full Details of Method used in Committing offence.</p> <p>In cases of larceny, housebreaking etc., all the points (a) to (i) should be answered, if known. In all cases in which there is fraud, the false pretence and the character assumed by the suspect should be fully described.</p> <p>(c) Mode of entry, including manner of approach to premises. (f) Means used (tools etc.) (g) Character assumed by criminal, and story told, etc. (h) Mode of transport and description. (i) Peculiar act (poisoning dog, partaking of food etc.)</p>	<p>Seven men participated in this intimidation raid. Four men entered the premises two of whom are believed to have fired several shots therein. A hand grenade, potato masher type, was thrown in readiness outside the premises. but did not explode.</p>



CRIME DIARY NO. 1. (SHEET NO. 2)

- (j) What staff employed on premises?
(k) Are they all "old" servants?
(l) If not, what was their last employment and for how long?
(m) What was their "characters"?
(n) If any suspicion attached to any of them and if so, which one and for what reason?
(o) Are old servants suspected?
(p) Are friends and visitors above suspicion if not, who is suspected?

Remarks

(Any outstanding or peculiar feature to be commented on by investigating officer).

At about 9p.m. 17/6/39 an urgent telephone call was received at Central Station from Honan Road Police Telephone Box requesting immediate Police assistance. The sound of Police whistles being blown was also heard through the telephone receiver.

The Station alarm was rung by S.I. Watson, Charge Room Officer, and a strong detachment of uniformed and C.I.D. personnel under D.S.I. Gazeley and S.I. Biggs attended.

Upon arrival at Honan and Ningpo Roads intersection a large crowd had congregated, therefore a cordon of Police were immediately deployed around the vicinity extending from the Police Box Honan Road to Lane 120, Ningpo Road.

Immediately upon arrival of the Police party, C.P.C. 2596, minus uniform jacket cap and belt, but carrying a loaded pistol in his hand, reported to D.S.I. Gazeley that a number of armed men had entered the rear door (located inside Lane 120 Ningpo Road) of the University Press, No.130 Ningpo Road, and that he, after having telephoned the station for immediate assistance from Honan Road telephone box, had entered the rear door of the China Equitable Bank, No.144, Ningpo Road rushed to the front of the premises and had fired two shots from his service pistol (No.3259) through the green sun blind at some men whom he saw running away from the scene.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:—	1/sheet 3.	Nature of Offence:—
Time at which investigation begun and concluded each day	Places visited in course of investigation each day	

RECORD OF INVESTIGATION.

Subsequent investigation by detectives resulted in the finding of four Mauser cartridge cases inside the premises of the University Press, one Mauser cartridge case in the gutter opposite the same premises and one unexploded grenade, of the potato masher type, immediately outside the front entrance, No.130 Ningpo Road. The two cartridge cases ejected from the pistol of the U.F.O. were found on the window sill inside the front entrance of premises No.144 Ningpo Road, which are occupied by the offices of the China Equitable Bank.

The above exhibits will be forwarded to the Arms Identification Bureau for examination in due course.

As the result of further investigation it was learned that the University Press is a British owned firm the directors being a Mr. Sanders-Bates and a Mr. Bonner (ex Sub Inspector of the S.M.P.). The University Press publish various papers and/or magazines such as "The Morning Leader" and "News Digest" which have, of recent date, caused a certain amount of trouble on account of their decidedly pro-Chinese and anti-Japanese articles.

As the result of these articles, on 18/4/39, the directors of the aforementioned firm were the recipients

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:--

Division.

Police Station.

19

Diary Number:-- 1/sheet 4.

Nature of Offence:--

Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	
--	--	--	--

RECORD OF INVESTIGATION.

of a threatening letter from a pro-Japanese terrorist organization and this matter was at once reported to Central Station on that date and now forms the subject of M.I.R. 1047/39 Central. In view of the threats contained in the letter it was deemed advisable to post two C.P.Cs to the premises for protection purposes throughout the twenty four hours daily period. This guard has been maintained day and night since the date of the original report made to this station.

Between the hours of 7p.m. and 11p.m. 17/6/39 C.P.Cs 2596 and 1233 were detailed for the above duty.

At about 8.50p.m. this evening (17/6/39) C.P.C. 2596 was standing just outside, and a little to the west, of Lane 120 Ningpo Road when his attention was attracted by C.I.W.23 who informed him that two strangers had just entered the rear entrance to the premises of the University Press. C.P.C.2596 states that as he was about to investigate, a male Chinese, dressed in short jacket and pants, standing at the opposite side of the entrance of Lane 120, suddenly produced a Mauser pistol and warned the C.P.C. not to move. However, the C.P.C. states that he disregarded the warning and dashed into the alleyway and thence by

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:--

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:-- 1/sheet 5.

Nature of Offence:--

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

a smaller alleyway located at the rear of the premises gained the Police Telephone Box from whence he sent his urgent call. Meanwhile, C.P.C.1233 who was standing on the South pavement of Ningpo Road directly opposite C.P.C.2596, was simultaneously covered by two male Chinese also armed with Mauser pistols, who instructed the C.P.C. against making any rash move and ordering him to raise his arms.

About the same time, four other male Chinese, descriptions as given, gained entry through the unlocked rear door of the University Press and enquired for a person named "Loh". Receiving a reply to the effect that no one of that name was known in the premises these four men are also alleged to have produced Mauser pistols and, whilst two men remained on guard at the point of entry the remaining two proceeded to the business office located in the front of the premises and fired four or five shots in the general direction of two employees namely Wong Sung Nyoh (王申岳) and Tsang Chong Ting (蔣昌鼎) who were sitting at a desk near the farther grill. Neither of the shots fired took effect but a female employee (wash amah) named Chu Nyoh Sz (邱岳氏) became greatly

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:--

.....Division.

.....Police Station.

.....19

Diary Number:--

1/sheet 2.

Nature of Offence:--

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

frightened and ran past the armed men, who made no attempt to detain her, up the staircase in the rear of the premises and attempted to escape by climbing onto a corrugated iron shelter. This shelter proved insufficient for the woman's weight thereupon same gave way and she fell a distance of approximately 30 ft. to the ground below sustaining severe injuries. (Upon arrival of Police she was immediately rushed to the Lester Chinese Hospital by the S.F. Brigade Emergency Ambulance and a medical chit issued in respect of her injuries reads as follows:-

"Fracture of base of skull. Laceration of scalp.
? Fracture of spine. Very serious. Will require about 50 days treatment in Hospital.

Signed: Dr. T.Suag.")

After the shooting had taken place, the whole of which was of very brief duration, all the desperados decamped. Meanwhile C.P.C. 2596 had taken up his position in the China Equitable Bank and fired two shots at the escaping men. After having fired the shots the C.P.C. ran back through the bank premises discarding his uniform jacket, belt and cap and ran through the Police Telephone Box onto Honan Road. C.P.C.2596 states that his reason for discarding

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:— 1/Sheet 7.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day	Places visited in course of investigation each day
--	--

RECORD OF INVESTIGATION.

his uniform was that he would be less conspicuous to the armed men should he encounter them on Hoken Road.

No information could be obtained as to when, how, or by whom, the hand grenade was thrown into the roadway and neither can C.P.C. 1233 who was held up by two armed men on Ningpo Road state which, or by whom, the shot was fired, the Mauser cartridge case of which was found near to where he had been standing. This shot fired on the roadway was apparently fired towards the University Press and resulted in the breaking of one of the large entrance lamps located on the front of the building.

A previous case of intimidation, involving the premises of the complainant in this case, is also recorded under C.R. 1267/38 Central dated 21/5/38. In that case a hand grenade of the potato masher type was thrown at the front entrance to the offices of the University Press which resulted in a number of pedestrians and C.P.C. 3318 being wounded.

In connection with the present case under investigation, statements have been taken from participants and are attached herewith.

A message was also circulated to all stations requesting that enquiries be made at hospitals regarding

x0822 32

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:--

.....Division.
.....Police Station.
.....19

Diary Number:-- 1/sheet 8.

Nature of Offence:--

Time at which
investigation begun
and concluded each day

Places
visited in
course of
investigation
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

the admittance of persons suffering from bullet wounds but, of the reports received, no injuries were sustained in Central District.

The following officers were notified of this shooting affray, shortly after the occurrence, and attended the scene:-

D.O."A" Division.
D.D.O."A" Division.
Chief Insp.i/c Central Station.
Senior Detective i/c Central Station.

H. S. I.
H. S. I.

W. H. Mearns
Sen. Det. i/c. 18/6

D. D. O. "A".

C.P.C. 2590, Meu Taoong Tsong reports:-

Between 7p.m. and 11p.m. 17/6/39 I was detailed for duty in front of the "Morning Leader" Newspaper Office, 130 Ningpo Road.

At about 8.50p.m. even date a male Chinese age about 30, height about 5'2/3", medium build, red round face, wearing black jacket and grey pants, speaking Kompo dialect approached me and stated that he had come to investigate into some affairs and warned me to keep quiet and, at the same time drew a Mauser pistol in his hand and pointed it at me. Suspecting that he was an undesirable character I ran to the adjoining alleyway (Shing Zung Lee) where I used a telephone box and reported the matter to the station. The man did not follow me. When I closed the door of the telephone box I observed that the rear door of one of the houses in the lane was open (Chung Woo Bank). I then entered this house with a view to leave via the front door, however the front door had already been closed. At this juncture I suddenly heard the sound of shooting 4 or 5 times, whereupon I climbed up in the door and looked through a window when I saw a man, description unavailable, escaping East to West along Ningpo Road. Knowing that he was an accomplice I immediately fired two shots at him but I did not know whether or not they were effective. After which I then left the house via the rear door and chased behind him and at the same time I took off my uniform with a view to avoiding being easily recognized. I blew my whistle and ran South along Hohan Road towards Ningpo Road but I failed to trace him. In the meantime foreign and Chinese police officers arrived at the place and, in the presence of D.S.I. Caseley I reconstructed what had happened.

Sgt Meu Taoong Tsong.

Lieu Sz Piau, C.P.C. 1233 reports as follows:-

Between 7p.m. and 11p.m. on the 17/6/39, I was detailed for duty at the Morning Leader, 130 Ningpo Road.

At about 8.50p.m. same date, whilst standing on the pavement opposite the Morning Leader Newspaper Office, there suddenly appeared before me a male Chinese, dressed in black cotton jacket and pants who approached me with a Mauser pistol in his hand and stated that I should acknowledge the circumstances and not to move. At the same time, another man accosted me from behind stating that I should not move and to raise raise my hands up, otherwise he would shoot me. Meanwhile I heard four or five pistol shots but I could not locate the direction. After the shooting the man who was behind me first ran away towards west and following his departure the man who was at my front then commenced to run away towards west proceeding to Honan Road with his weapon pointing at my person. When he was about to run along Honan Road, I worked the slide of my pistol, blew my police whistle and chased the armed men, but they had escaped beyond pursuit. The description of the man who was standing in front of me is as follows:-

"Age about 28, height 5'7", long face, dark complexion, medium build, long hair brushed backward, wearing black cotton jacket and pants, speaking Shanghai dialect.2

The man who was behind me was seen to be wearing clothes similar to that of foreign style dress, about 5'6" in height.

Sgt. Lieu Sz Piau.

Tsiang Chong Ting.

Siangtan, Hunan

xx self.
translated
/-----

Central Stn.

17-6-39

Clerk Woo

Tsiang Chong Ting, 37, Siangtan, Hunan, supervisor of the printing dept. of the Morning Leader 130 Ningpo Road.

At about 8.50p.m. 17-6-39 whilst I was working in the business dept. on the ground floor wherein also was one named Wong, Sung Ngoh of the advertising dept. and a laundry woman, who was engaged sewing up a bed quilt, were also present, we suddenly heard the sound of pistol shots. I immediately turned round and observed that two men (description not available) were firing at us. I and Mr. Wong then hid ourselves underneath a desk. The culprits again fired two or three shots and then decamped. After their departure 6 or 7 more shots were fired and the sound of breaking glass was also heard. When we climbed out from underneath the desk we saw the laundrywoman lying on the ground near the door of the bed room in the rear of the premises, and blood was flowing on her neck and hands. About 5 minutes after the shooting foreign and Chinese police officers came on the scene and the woman was conveyed to the hospital by the ambulance.

Signed.

12

Tsunghai, xx self.
Central Stn. 17-6-39 translated Clerk Fan

Wong Sung Ngeh, aged 39 years, native of Tsunghai, residing
at ? Brennan Road.

I am a clerk in the employ of the Advertising Dept. of the Morning Leader Newspaper Office.

At about 8.50p.m. 17-6-39, whilst I was sitting opposite one employee named Tsiang Tsong Tin engaged in our office work, I suddenly heard two pistol shots. When I turned my head I observed that two men were firing their pistols at me. I at once lay down on the floor and then heard two more pistol shots fired. After the situation had calmed I stood up and found that the two armed men had already gone. The above is my true statement.

Signed.

Lee Ming Jing,

Peiping.

xx self.
translated
/-----

Central Stn.

17-6-39

Clerk Fan

Lee Ming Jing, aged 56 years, native of Peiping, employed as a watchman and residing in the Morning Leader Newspaper Office, 130 Ningpo Road. I have been detailed for watching the rear door of the above newspaper office. At about 8.50p.m. 17-6-39, whilst chatting with the night duty watchman named Daung Yue Sung at the rear door of the above address, there appeared four male Chinese, two dressed in foreign style clothes and two wearing Chinese clothes, who entered the rear door. Due to the fact that my eyesight is poor, I could not see clearly the colour of the clothes worn by these men nor could I perceive their figures. At the time of entering the rear door, they asked us whether one named Loh was in. I replied in the negative. At this juncture, they, 4 in number, rushed to the office. We following them with intent to stop them going further, but it was impossible and they fired shots from their pistols into the office. I could not ascertain who were the persons responsible for the shooting. During the crisis, I immediately retreated and entered the dormitory inside the rear door. About 5 or 6 minutes later, following four or five pistol reports, I emerged from the dormitory when the squad of Police arrived and commenced to investigate the case. I have no knowledge as to which direction the persons responsible for the shooting affray escaped. The above is my true statement.

Signed.

Daung Yeu Sung, age 32, M/teaboy employed and
residing at the Morning Leader Office.

Changchow.

Central Sta. 17-6-39.

At about 8.50p.m. 17/6/39 whilst I was standing together with another teaboy named Lee Ming Jing at the rear door of the above premises (leading to Lane 120 Ningpo Road), four male Chinese suddenly pushed open the door, which was closed but not bolted, and entered. Two of them produced Mauser pistols and intimidated us and one of them then kept guard at the foot of the stairway whilst the other two men rushed straight into the office premises. One of the men asked me who was the man named Loh. I then heard the sound of pistol shots coming from the office. I immediately hid myself in a room near to the rear door. After firing 4 or 5 shots the men decamped at the point of entry. I also heard the sound of police whistle being blown. Later police officers arrived and brought me to Paulun Hospital to identify any of the wounded persons detained there. I was failed to identify either of the 3 men as being concerned in the shooting on Ningpo Road. This is my true statement.

Sgd. Daung Yeu Sung.

Description of culprits:-

- (1) Age about 25, height 5'7", slim build, long face, black long hair brushed backwards, wearing dark grey foreign style suit, Shanghai dialect. ARMED.
- (2) Age about 26, height 5'5", slim build, long pale face, long hair parted in the centre, wearing grey foreign style suit. ARMED.
- (3) Age about 30, height 5'6", wearing grey long gown.
- (4) Age about 27-8, height 5'5", wearing bluish-grey long gown.

Sung Nyih Tser, C.P.W. 23.

Shantung

xx C.D.C. 208.

Central Stn.

17-6-39.

translated

/----- Clerk Fan

Sung Nyih Tser, C.P.W. 23, native of Shantung, M/residing at 9 Dah Kwei Lee, Connaught Road, states as follows:-

Between 4p.m. and 12m.n. on the 17-6-39 I was detailed for duty at Lane 120 off Ningpo Road.

At about 8.50p.m. same date, whilst sitting inside the mouth of the alleyway, I was approached by a male Chinese, dressed in grey foreign style clothes, age about 30, height 5'7" stout build, round face, sallow complexion, who asked me where the rear entrance of The Morning Leader Newspaper Office was. I indicated the way to him by pointing my finger at the rear door of the said concern. At this juncture, another male Chinese, age about 30, height 5'3", medium build, round face, fresh complexion, wearing black cotton jacket and pants, speaking Kompo dialect approached and intimidated me with a mauser pistol instructing me to acknowledge the situation and not to move. Meanwhile I heard pistol reports proceeding from outside the alleyway and the sound of breaking glass. After the firing was over, the man who kept guard upon my person ran away and was quite beyond pursuit when I emerged from the alleyway. The above is my true statement.

Signed.

Mo Sieu Sai, age 55, M/C.P.W. 606, 283 Shanghai-
Shantung. kwan Road.

I was on duty at the first alleyway of Lane 120 Ningpo Road between 2p.m. and 10p.m. 17/6/39.

At 8.50p.m. even date I suddenly heard a sound of shooting coming from outside the lane. I immediately took my pistol in hand and proceeded outside when I encountered C.P.C.2596, who also held his pistol in his hand and running into the lane stated that we must telephone to the station immediately. I then closed the iron gates of the lane but I did not see the man who fired the pistol. Later, police officers came and ordered me to open the gates.

The above is my true statement.

Sgd. Mo Sieu Sai.

Zee Ah Kwei, C.P.W. 275.

Tsingkong,

xx self
translated

Central Stn.

17-6-39.

/-----

Clerk Fan

Zee Ah Kwei, aged 42 years, native of Tsingkong, Married, residing at 18/120 Ningpo Road.

I have been employed as C.P.W. 275.

Between 2p.m. and 10p.m. on the 17-6-39 I was detailed for duty in the 3rd sub-alleyway of Lane 120 Ningpo Road.

At about 8.50p.m. same date, I heard the sound of pistol shots. I immediately drew my pistol and ran towards the mouth of the alleyway but on arrival, I could not find anyone who was responsible for the shooting. All what I could see was that someone had thrown hand-grenade at the premises of The Morning Leader Newspaper Office, 130 Ningpo Road, but it did not explode. Meanwhile a party of Police attended the scene. The above is my true statement.

Signed.

Chu Nyoh Sz.

Ningpo
Central Stn.

17-6-39.

translated
/-----

Clerk Fan

Chu Nyoh Sz, aged 47 years, native of Ningpo, widow, working as a laundry woman by profession, residing at No. 16 Zee Ka Hwa Yuen, Tsapoo Road.

At about 8p.m. on the 17-6-39, I left home and proceeded to the Morning Leader Newspaper Office, 130 Ningpo Road with intent to sew a quilt for the teaboy in the employ of the above newspaper office. Whilst I was sewing the quilt on a desk in the office I suddenly heard the sound "Ping Ping" and someone shouted "Pistol shots". I therefore took to my heels and hastily ascended the staircase and, upon reaching the 1st floor, I intended to climb out of the window and conceal myself there, but unfortunately I fell through the corrugated iron shed which resulted in my sustaining injuries on my head and hip.

The above is my true statement.

probably cause the newspaper to cease publication for about one week. However, Mr. Shiotani stated that a half day was sufficient to replace all lead types into the proper sequence. Mr. Shiotani urged Au to think of some other better device, and Au then left the office.

After the lapse of about one week, Au again attended the office and Mr. Shiotani asked him if he had arranged some plan. As Au did not have any suggestion to offer along this line, Mr. Shiotani suggested that the art of incendiarism be adopted, and asked him if he could find a 'brave man'. To this Au replied in the affirmative. Mr. Shiotani stated that for the purpose of arson a tin fully packed with chemical powder could start a conflagration within 30 minutes. He went on to say that a sum of five or six hundred dollars would be paid to the courageous man who performed the act, no mention being made of Au's remuneration. As Au insisted on an advance payment, Mr. Shiotani agreed upon the payment of \$200.00 in advance. Au then promised to consider the matter, stating he had an intimate friend eligible for this mission.

At about 2 p.m. on the 6-8-38 Au telephoned to me stating that he had obtained the consent of his friend named Shui (actually the witness Tsong Ping Yee). I in turn informed Mr. Shiotani. The latter instructed me to request Au to bring his friend named Shui to the office, but this request was refused. However, Au stated that he had booked a room in the Oriental Hotel, Nanking Road, which I was expected to visit for further conversation. Mr. Shiotani on being informed of the

proposed visit stated he would accompany me to the said hotel. At about 4.30p.m. same date he and I proceeded to the aforesaid hotel where we met Au and Shui. Mr. Shiotani asked Shui if he was an employee of the University Press, and Shui stated that he was employed as a foreman in that newspaper company. Mr. Shiotani then asked the following questions concerning the topography of the said Co.:— (1) The situation of front and rear doors of the Co., (2) The position of the alleyway in which the rear door is situated, (3) The number of workers on the premises, and (4) The distance of the University Press premises from other neighbouring buildings.

Mr. Shiotani also asked Shui to draw a sketch of the inside view of the newspaper building, and he reiterated his plan of arson to Shui. Before Shui gave any consent of the mission, Mr. Shiotani insisted that if Shui proposed to accept the work he should first draw a rough plan of the building on a sheet of white paper, and also submit two copies of his photograph.

After two or three days Au Wei Sung telephoned to me, and stated that the plan would be materialized after the advent of 13/8/38.

At about 6 p.m. on the 27/8/38 Au telephoned to me requesting my appearance at the Wu Kiang Hotel, Foochow Rd., but I did not visit that address.

At about 3p.m. 28/8/38 Au Wei Sung again phoned up requesting me to visit Room 536, the Oriental Hotel, Nanking Rd. After informing Mr. Shiotani of the above, I proceeded

-4-

to the said hotel at about 4p.m. same date. However, upon arrival
I was put under arrest by the detectives.

Signed.

J. J. Ross.
5/17/38.